

第 6 号様式 (第12条関係)
Form No.6 (Concerning Article 12)

一般船舶保障契約証明書交付申請書
(The Application for Issuance of Certificate of Financial Security for the General Ships)

年 月 日
(Date)

地方運輸局長 殿
(To the Director-general of the District Transport Bureau)

申請者の氏名又は名称及び住所並び
(Name and address of the applicant and)
に法人にあってはその代表者の氏名
(the representative's name in the case the applicant is a corporation.) 印
郵便番号(Zip-code) (Seal)
電話番号(Telephone Number)
代理人の氏名又は名称及び住所並び
(Name and address of the attorney and) 印
に法人にあってはその代表者の氏名
(the representative's name in the case attorney is a corporation.) (Seal)
郵便番号(Zip-code)
電話番号(Telephone Number)

下記の船舶について、一般船舶保障契約証明書の交付を受けたいので、船舶油濁損害賠償保障法第39条の6において準用する同法第17条第2項の規定により申請します。

(I apply for the Certificate of the Financial Security for General Ships for the following mentioned ship in accordance with the provisions of Article 39-6 of the Law on Liability for Oil Pollution Damage, 1975, under which article 17 paragraph 1 or Article 18 paragraph 2 of the Law is applied correspondingly.)

- 1 一般船舶所有者等の氏名及び住所並びに法人にあってはその代表者の氏名
(Name, Address of "the shipowner and the lessee of the ship" and, in the case party(s) is a corporation, the representative's name.)
- 2 一般船舶保障契約証明書の交付を受けようとする船舶及びその保障契約の内容
(Details of ship and financial security)

①船名及び船種(Name and type of ship)	
②船舶番号又は信号符字 (Distinctive number/letters or callsign)	
③国際海事機関船舶識別番号 (IMO number)	
④船舶の国籍 (Flag of ship)	
⑤総トン数 (Gross tonnage)	
⑥保障契約の種類 (Type of security)	
⑦保障契約の期間 (Period of the financial security)	
⑧船舶油濁損害賠償保障法第39条の5 の損害に係るてん補・担保の有無(Does the financial security cover for the damage stipulated in the article 39-5 , paragraph 1, subparagraph 1 and 2 of the Law?)	
⑨保障契約によりてん補・担保される額 (Amount of the financial security)	

<p>⑩保険者等の氏名又は名称、住所及び連絡先並びに法人にあつてはその代表者の氏名 (Name, address, tel/fax number and email address of the insurer or the guarantor and, if the party is the corporation, the representative's name)</p>	
<p>⑪保険者等が船舶油濁損害賠償保障法施行令第2条第2項各号のいずれに該当するかを別(Which subparagraph 1 or 2 of the article 2, paragraph 2 of the enforcement order does the insurer or the guarantor come under?)</p> <p>(ア)第1号に該当 (Under subparagraph 1)</p> <p>第1項第4号に該当する場合、証明書を発行又は公認した外国名 (The name of state issuing or certifying the CLC certificate when falling in subparagraph 4, paragraph 1)</p> <p>(イ)第2号又は第3号に該当 (Under subparagraph 2 or 3)</p>	<p>(ア)又は(イ)((ア)or(イ))</p> <p>第1項第4号に該当する場合の外国名 (The name of state issuing or certifying the CLC certificate)</p>
<p>⑫保険者等の設立年月日 (The year, month and date of establishing the insurer or the guarantor)</p> <p>(⑪(イ)に該当する場合のみ記載。⑬～⑱までにおいて同じ。) (Fill in the item ⑫-⑱ only when the item ⑪ is “(イ)”)</p>	
<p>⑬保険者等が事業を行うにあつての根拠法令並びに当該法令に基づく免許の有無及び種類 (The law under which the insurer or the guarantor is licensed to run the insurance business; The type of the license that the insurer or the guarantor holds.)</p>	<p>根拠法令 (The name of the Law)</p> <p>免許の有無 (Is the insurer licensed under the Law?)</p> <p>免許の種類 (The type of the license that the insurer or the guarantor holds)</p>
<p>⑭保険者等の日本における保険金・保証金の支払に係る業務を行う事務所の名称、住所及び連絡先 (The name, address, tel/fax number and email address of the office in Japan dealing with business related to payment of insurance in Japan.)</p>	
<p>⑮保険者等の直前の事業年度におけるこの申請に係る保障契約と同種類の保証契約に係る船舶の隻数、合計総トン数並びに保険料又は保証料収入及び保険金又は保証金支払額 (The number and the amount G/T of ships that entered the same type of financial security as the application. The amount of premiums and the payment of the insurance regarding the same type of the financial security as the application for the last accounting period)</p>	<p>加入隻数 (The number of entered ships)</p> <p>合計総トン数 (The amount G/T of entered ship)</p> <p>収入額 (The amount of premiums)</p> <p>支払額 (The amount of payment)</p>
<p>⑯保険者等の直前の5事業年度におけるこの申請に係る保障契約と同種類の保障契約を締結した船舶による日本における事故の有無及び概要 (Are there any accidents on Japanese waters involving the ship that entered the same type of financial security as the application during past 5 years? If yes, enter the outline of the accident.)</p>	<p>有無 (Yes or No)</p> <p>概要 (Outline)</p>
<p>⑰直前の5事業年度において保険者等</p>	<p>有無 (Yes or No)</p>

が事業を行うにあたって監督官庁より 受けた法令違反に係る処分の有無及び 内容(Does the insurer or the guarantor have the record of receiving any kind of punishment from the authority in the homeland during past 5 years? If yes, enter the outline of the punishment)	内容 (Outline)
⑱直前事業年度に係る保険者等の損益計算書及び貸借対照表の内容 (Profit & Loss statement and Balance sheet for last accounting period)	

手 数 料 納 付 欄
 (The section for attaching revenue stamps)

収	入	印	紙
(Revenue Stamps)			

注(Note)

- 1 用紙の大きさは、日本工業規格 A 列 4 番とすること
 (The size of the form is A4 according to Japan Industrial Standard)
- 2 記載事項が多いときは、適宜二葉以上にわたって記載することができる。
 (Additional pages may be attached if necessary to complete written statements.)
- 3 一般船舶所有者等が申請者と同一の者である場合は、1 の欄の記載は要しない。
 (Item 1 can be omitted when the “the shipowner and the charterer” is exactly same as the applicant.)
- 4 ①の船種については、貨物船、旅客船、漁船、バージ等の別を明らかにすること。
 (Item① shall be filled in such as Cargo Ship or Passenger ship, Fishing Vessel, Barge and so on)
- 5 ③については、国際海事機関船舶識別番号が割り当てられている船舶について記載する。
 (Item③ shall be entered when IMO number is available.)
- 6 ⑥については、船主責任相互保険等具体的に記載すること。
 (Item⑥, enter in the type of security such as “P&I insurance (Mutual Club)”)
- 7 ⑯の事故の概要については、船名、事故発生年月日、保険金又は保証金の支払状況等を記載すること。
 (Enter name of ship and date that the accident occurred, status of payment of insurance and so on in item ⑯)
- 8 一の船舶について二以上の保障契約が締結されている場合は、⑥から⑱までの欄については保障契約ごとに記載すること。
 (Where there are two or more contracts of insurance about one ship, enter in item⑥-⑱ for every contract)
- 9 氏名を記載し、押印することに代えて、署名することができる。
 (The applicant can sign the applicant’s name instead of using the seal.)
- 10 記入は、固有名詞以外は日本語で記入すること。
 (It is necessary to fill in the form in Japanese (alphabet can be used for proper nouns).)

Note: Only Japanese text is official. English comments have no effects on interpretation of the application form.